

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第十八年

第一〇五八次會議

一九六三年八月二十八日

紐約

目次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/1058/Rev.1).....	1
通過議程.....	1
巴勒斯坦問題:	
(a) 一九六三年八月二十日以色列代理常任代表致安全理事會主席函(S/5394); 一九六三年八月二十一日以色列代理常任代表致安全理事會主席函(S/5396);	
(b) 一九六三年八月二十一日敘利亞阿拉伯共和國常任代表致安全理事會主席函(S/5395)	1

例 言

凡有關安全理事會之文件，均刊載在每三個月印行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第一千零五十八次會議

一九六三年八月二十八日星期三午前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. S. A. NIELSEN (挪威)

出席者：下列各國代表：巴西、中國、法蘭西、迦納、摩洛哥、挪威、菲律賓、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、委內瑞拉。

臨時議程(S/Agenda/1058/Rev.1)

一. 通過議程。

二. 巴勒斯坦問題：

(a) 一九六三年八月二十日以色列代理常任代表致安全理事會主席函(S/5394)；

一九六三年八月二十一日以色列代理常任代表致安全理事會主席函(S/5396)；

(b) 一九六三年八月二十一日敘利亞阿拉伯共和國常任代表致安全理事會主席函(S/5395)。

通過議程

議程通過。

巴勒斯坦問題

(a) 一九六三年八月二十日以色列代理常任代表致安全理事會主席函(S/5394)；

一九六三年八月二十一日以色列代理常任代表致安全理事會主席函(S/5396)；

(b) 一九六三年八月二十一日敘利亞阿拉伯共和國常任代表致安全理事會主席函(S/5395)

一. 主席：依照理事會第一〇五七次會議的決定，我請敘利亞阿拉伯共和國及以色列兩國代表分別就理事會議席。

Mr. Salah El Dine Tarazi (敘利亞) 及 Mr. Michael Comay (以色列) 應主席請，就理事會議席。

二. 主席：秘書長表示要向理事會作一簡短的陳述，我請秘書長發言。

三. 秘書長：我想作一個很簡短的陳述。理事會各理事國記得在八月二十三日的會議[第一〇五七次會議]中我曾報告 General Odd Bull 已獲得當事雙方同意由聯合國休戰監察組織觀察員同時調查雙方設防區域，對於 General Bull 呼籲遵行停火一事也有有利的反應。我樂於向理事會報告雙方大體上都對停火一舉遵行不懈。我也欣願向各位報告 General Bull 告訴我他已在八月二十六日完成設防區域及非武裝地帶的視察工作。

四. 視察的目的是在判定任何一方是否有在關係區域集中軍隊、裝備及武器情事。在非武裝地帶並未發現任何一方有增加兵力的證據，在設防區域也未發現任何一方有增加或集中兵力至超過以色列敘利亞全面停戰協定所許可限度的證據。¹

五. 主席：承秘書長供給這項極可喜的消息，謹此致謝。

六. 我要請理事會各理事國注意秘書長以文件 S/5401 送達安全理事會的報告書。這個文件的四件增編業經分別分發在案。報告書第二件增編中所提及的子彈現在陳列在理事會會議廳的一張桌子上。

七. Mr. SIDI BABA (摩洛哥)：文件 S/5394 及 S/5395 所提出而成爲聯合國安全理事會本次會議議題的兩項控訴再度把巴勒斯坦問題提到了這個至高無上的機關中來。理事會爲了這個空前無比的悲劇——在阿拉伯人的中東強行成立以色列國的結果——至今已耗費了不下二百次會議的時間。

八. 所造成的異常嚴重的緊張情勢以及每逢以色列與其鄰國隔着停戰線互相炮轟時威脅世界該地區和平的危險，足以提醒國際輿論有一種非常具有爆發

¹ 安全理事會正式紀錄，第四年，特別補編第二號。

性的情勢存在，這種情勢隨時有演變為武裝衝突的危險。

九．這種緊張情勢的本質及其根深蒂固的起因充分說明了何以這並不是第一次出事，同樣說明了何以這類事件的不斷重現構成了一種好像無可避免的難局。事實上我們在座的全體代表都確信今天所提出的問題並不祇是兩個鄰國——在目前事例中是敘利亞與以色列——間並無特殊嚴重性的任何地方性的邊境事件之一。問題之嚴重遠過於此，因此本代表團認為我們必須以充分客觀的態度處理問題，特別要擺脫一切方式的壓力，也不可故弄玄虛。

一〇．我說到“壓力”是因為上星期末新聞社發表了臺拉維夫所發佈的一篇以色列官方公報，其中有一項聲稱倘使安全理事會不履行其任務，以色列將毫不遲疑採取更加強有力的措施。

一一．我說到“故弄玄虛”是因為盡人皆知全世界整個猶太民族主義含有毒素的宣傳都集中在問題的這一方面。而且為此目的它擁有極其強有力的新聞媒介，同時它積極受到若干集團的殖民主義及帝國主義的教唆支持。所以好幾天來，我們就親眼看到了所有這些巨大媒介的動員，等待着安全理事會的這次會議。其用意當然是想影響國際輿論，使世界人士相信敘利亞軍隊犯了一種嚴重的侵略行為，即如以色列所稱，殺害了兩個農民。

一二．鑒於以色列的行動，我們有權知道何以臺拉維夫當局竟第一次要請安全理事會召開緊急會議，審議毋寧是屬於巴勒斯坦聯合國休戰監察組織範圍的事件。以色列遭受侵略之害這是不是第一次呢？還是因為以色列在過去十五年來犯了那麼許多的侵略行為，在沿着以色列與其鄰國間的整個停戰線上傷害了那麼許多的阿拉伯人以後，它現在感悟必須改變策略而開始對聯合國採取一種新政策呢？

一三．日後也許可以顯出以色列當局決定為這類事件訴諸安全理事會的眞意何在。可是凡對以色列問題稍有經驗的人，已經從提出這項控訴一事看出若干蛛絲馬跡，類似一九五三年對納哈林、基比亞及薩發、一九五五年對迦薩、一九五六年對西奈半島、一九五六年及一九六二年兩度對泰比利阿斯湖區域採取軍事行動的徵兆——我所舉的還祇是些最嚴重的事件。我們要指出所有這些侵略行為的實施都是出於預謀，他們抱有一個兇狠的目的，就是加害於儘多的平民，他們

大部分都被以色列士兵冷酷地射殺。此刻我們目睹這種與平常不同的動盪情形，這個據說因為在敘利亞與以色列間非武裝地帶出事以致兩個農民殞命而遂小題大做滿城風雨的情形，我們不禁想起以前的那些所有無辜受害的人。

一四．可是有一項事實始終不變。不論我們喜歡以色列與否，以色列之成立為國家乃是典型的殖民主義者侵略——雖然情況可能不同——的產物，這項侵略使受害者不計其數，使巴勒斯坦人民在被逐出自從曠古以來便屬於他們的土地以後淪於無法形容的墮落和貧窮境地。然則以色列統治者的侵略行為帶有與他們的建國以俱來的罪惡的標記，因此他們在心理上不能依照國際法的規範，特別是聯合國關於巴勒斯坦問題的決議案與他們的阿拉伯鄰國言歸於好，原不足為怪。他們恣意以販賣戰爭引為殊榮，因而把他們的強大的軍隊配置於備戰狀態，並且以漫無止境的傲慢無禮的態度，頑固地永遠把那些軍隊保持在較其鄰國所擁有的聯合兵力為優越的狀態。

一五．鑒於所有這些因素，本代表團對於以色列當局一面請求召集安全理事會會議，而同時又援用以色列農民兩人被害為藉口發動這種非常的宣傳和恫嚇運動的確實動機所在，不可能有任何疑問；按這項殺人事件如敘利亞阿拉伯共和國代表所指出，並不是由於來自敘利亞領土的襲擊所造成。而且，聯合國軍事觀察員在敘述由於他們的發動而舉行的調查經過全部詳情的報告書[S/5401，附件叁]中並未提出物證證明敘利亞人應對那次事件擔負責任。在前文中我們發現下面的陳述：“應該注意的是所有證據都關涉被伏兵狙擊一事及因而造成的死傷”。因此就兇手而論，並未經證明屬實。此外，還有一點可以注意的是五個證人以希伯來語所作的陳述是由以色列高級代表譯成英文，這就表示他們不惜用盡一切工夫以最有利於該代表論點的光景來呈現事實。還有一點必須指出，就是根據同一報告書[同上，第六節]，“雖經從事調查的聯合國軍事觀察員表示願意出具簽名的收據”，這位代表“還是不肯把在牽引機所在地區找到的物證交出，只有附入的四個放射過的彈殼是例外，這是不需要擊給收據的”。由此顯見以色列要想用來打擊敘利亞的物證尤欠充足。

一六．而且，本代表團認為大家應當記住，敘利亞總理提及八月十九日阿馬哥區域的槍擊事件時，“曾兩度向聯合國休戰監察組織參謀長保證並沒有任何敘

利亞人殺死士兵，他們與射殺這兩個士兵的事毫不相干”〔S/5401，第一三段〕。

一七．報告書中的資料使我們相信以色列的控訴似乎祇是根據一種推測來指控敘利亞。可是在法律術語上通常都說遇有可疑情事應作有利於被告之假定，這句話使我們要說這項控訴的提出似乎有些太操切了。兩個人被殺害一事的本身誠然是很令人惋惜的事。可是如果旨在利用這事為鄰國製造糾紛，那就應當適可而止，尤其是在牽涉到請求召開安全理事會緊急會議的情形。不管以色列統治者的策略如何巧妙，他們總難隱藏他們現時所企圖達成的真正目的。在本代表團看來，他們的目的無非是想為他們準備從事的專圖利己的竄改計劃造成一種有利的氣氛，以期能在下屆大會通過某種足以中和以色列——我們要不嫌頻繁地一再指出——有計劃地拒絕實施的先前各項決議案。換言之，他們的目的是要藉壓力和脅迫——如果不再是藉戰爭的話——強行造成他們所要求的與毗鄰的阿拉伯國家簽訂最後和約的條件。

一八．我們也切不可對以色列政策的另一方面默不作聲。以色列——大家也必須記住它是一個不自然造成的國家——為了促進它所追求的目標，似乎總愛不時念咒召喚鬼影，說它有被阿拉伯國家消滅之虞。使用這個方法似乎得到了很好的報償。這個方法似乎有在全世界，特別是在歐洲及北美，猶太民族主義組織所控制的那些捐款大眾之間引起競爭精神的重大優點，他們的支持，尤其是他們的經濟支持，是以色列國的繼續存在以及該國軍隊的現代化與擴張所不可缺少的。

一九．我要附帶說一句，這些軍隊的數量所佔人口的比例超過世界任何其他國家及任何其他軍隊。所以以色列此刻對內對外所面臨的性質複雜和事實上無法解決的問題——這些問題並且是與生俱來的——使我們要告訴 Mr. Comay 他並不是站在最穩妥的地位，可以像他在他最近的陳述中那樣自以為有理，去談論阿拉伯各國間的問題，並且詳加無理由的錯誤的描述。

二〇．本代表團仔細研究了敘利亞阿拉伯共和國代表 Mr. Salah El Dine Tarazi 在安全理事會上次會議中所作的陳述。他結束他的精采陳述的結論值得認真加以檢討。以色列援用全面停戰協定第三條的規定來支持它的控訴，可是事實上它自從一九五一年以來一直都拒絕參加奉派監督休戰及實施協定各項規定的停戰事宜混合委員會的工作，並且敘利亞代表說得非

常合乎情理，你不能堅持實施其中若干規定而同時對另一些規定卻置之不顧。

二一．在這方面，本代表團打算在必要時請求聯合國主管機關對嚴格充分實施協定一切規定一事略加闡釋，因為在這裏就非武裝地帶及設防地帶的地位而論，以色列當局似乎又有進一步違犯協定規定情事。

二二．關於這事，本國完全同情敘利亞，我們認為全面停戰協定的命運大部分要看今後以色列對其締約國的義務是否表示尊重而定。

二三．在這方面，大家也必須承認以色列裝甲部隊集中在這兩個地帶對敘利亞安全之危險遠大於據稱少數敘利亞步兵越過停戰線——這事尚有待證實——對以色列安全之危險。

二四．往年的悲慘經驗教訓以色列的鄰國它們必須繼續不斷地戒備，特別是遇到表面好像愛好和平的陳述和配置情緒激越的軍隊準備進攻以實現猶太民族主義者的迷夢一舉慣常交替而來的情形。

二五．在一九六二年三月十六日的侵略事件發生以後，安全理事會曾於一九六二年四月九日通過決議案，² 以毫不含混的措詞譴責以色列，這個決議案印象猶新，使敘利亞人不能忘記每當以色列攻擊部隊在非武裝地帶或設防地帶進佔陣地時威脅他們安全的危險。為了這項理由，所以敘利亞再度向安全理事會提出了控訴。

二六．摩洛哥代表團極其重視這項辯論，因為這是一個嚴重的問題。理事會處事明智，又因為它對於巴勒斯坦問題的這個緊張動人的方面具有深刻的責任感，它一定會根據情勢的需要而採取立場。

二七．我們此刻正目擊一種企圖，其唯一用意是想迫使理事會作一種可以用來助長以色列所追求的目標和助長以色列在國際上的反阿拉伯宣傳的決定。我們赤誠相信這項企圖是注定要失敗的，因為在世界的這個地區一種極度危險的緊張情勢現已到達了深痼難以消除的階段，而這項企圖則既不足以增進和平，也不足以伸張正義。

二八．我也有責任在這個時候加強指出，連結本國與該區域各國的契約性及其他各種關係是那樣的強固，對於其中之一的安全如有任何直接威脅，必然會對我們產生深刻的影響，發生遠大的後果。

² 安全理事會正式紀錄，第十七年，一九六二年四月、五月及六月份補編，文件 S/5111。

二九．阿拉伯國家之需要和平至少與任何其他國家相等，甚至尤有過之。它們必須解決與經濟及社會發展不足而俱來的嚴重問題。它們必須致力於解決若干國內問題，這些問題因為牽涉到肅清至今猶以各種方式存在的殖民主義及帝國主義的惡果，而愈見迫切。同時它們與它們的非洲及亞洲兄弟們攜手共同奮鬥以求解放其他民族，這些民族至今都不得不在外國統治或是可恨的種族隔離政策之下。

三〇．要為它們的問題覓得適當的解決誠然不是一件容易的事。可是這件事並不像 Mr. Comay 談到“陸軍在向前推進，空軍在轟炸山上的村莊，現代化的殺人武器越積越多”這種話時表面所想像的那樣兇險。

三一．然而使以色列代表感到惶惶不安的顯然毋寧是下面的事實，即巴勒斯坦阿拉伯人的要求與該地區正義和法律的統治不能分開，巴勒斯坦阿拉伯人最後終於會戰勝謊話、暴力和對於歷史的曲解。

三二．Mr. STEVENSON (美利堅合眾國)：今天我們所要處理的第一個問題是審議以色列對於以色列公民兩人橫遭殺害的控訴。兩個無辜的農民在他們自己的田地上工作的時候竟被一個突擊隊殘酷殺害，這種情景一定使我們大家都感到極度痛苦。我們可以同情以色列人民的憤慨，特別因為這次屠殺事件那樣地緊接着敘利亞人拐走三個以色列人的事件，他們當時正在泰比利阿斯湖上泛舟，其中並包括青年女子兩人。美國對於這些事件深感痛心。

三三．聯合國休戰監察組織報告書內所援引的證據誠然祇是一種間接的證據，但是其中的含義是够明白的。這次襲擊的一個生還者曾目擊穿着制服的人射殺他的同伴，他的口供，聯合國官員發現導往犯罪地點並且繼續向敘利亞方面行進的足跡，在攻擊地點附近發現的子彈、空彈藥殼、手榴彈破片以及事後向同一方向離去的事實，這一切合起來構成一幅鮮明的圖畫，使客觀的觀察者可以對攻擊的起源得出同樣的結論。

三四．同時我們也接到敘利亞關於一九六三年八月二十日事件的反控，但這項反控並未經聯合國方面的調查予以證實。

三五．安全理事會深知這些事件只是該地邊界上多年來騷亂流血歷史的最近的一次。自從一九四八年簽訂全面停戰協定以來，敘利亞和以色列的邊境一直就不時發生糾紛。事實上本理事會對於這一個問題已

經耗費了將近二百次會議——佔理事會全部會議的五分之一——的時間。

三六．所控的違反協定情事的性質間或有些改變，但是糾紛的基本原因卻總是永遠相同。它起因於當事雙方未能依照停戰協定在和平的——誠然是武裝的——休戰狀態之下彼此相處。由於未能做到這一點，今天和過去一樣，所付的代價是犧牲人命及和平不斷遭受威脅。

三七．雖然我們今天又為同一個總的問題而再度集會，我卻要強調美國代表團並不認為本理事會過去或現在的努力是枉費心機。我們尤其要說我們認為對於這些糾紛除開訴諸聯合國外，任何其他補救辦法都是足以危害和平而為國際社會所不能容忍的。

三八．就目前事件而論，我們相信我們有理由可以抱着希望。一九六二年春天〔第九九九次至第一〇〇六次會議〕當安全理事會辯論泰比利阿斯事件的時候，美國代表曾一再強調必須避免以單方直接行動去對抗挑釁，並且必須訴請安全理事會去應付對於和平的威脅。所以我們對於這些新控訴之提交安全理事會表示欣慰。當然，我們也繼續相信應該更充分使用為就地處理這種控訴所設的聯合國機構。

三九．現在既已籲請理事會採取行動，它就必須承受它的責任，根據所得的最可靠的證據，本着勇氣和智慧行事。在我們看來，本機構所應遵循的途徑是很明顯的。為了伸張正義，為了維護國際事務上的法律與正義，我們認為八月二十日這項罪無可逭的殺人行為應該受到最强烈的譴責。祇有這樣纔能明白昭示這類暴行決不能讓它過去而不受國際社會的嚴厲的責難。

四〇．在我們審議這事件的時候，我們幸而據有聯合國休戰監察組織參謀長所提送的報告書。我想我們都應該感謝聯合國休戰監察組織參謀長 General Odd Bull 以及聯合國其他官員，感謝他們在這個地區所做的傑出的工作。General Bull 能使當事雙方同意遵行停火，並且准許聯合國休戰監察組織同時前往非武裝地帶及設備地帶視察，其手腕及機智是極可讚佩的。

四一．這就使我要講到我們認為是以色列敘利亞邊境那樣頻頻出事的癥結所在。大半由於當事雙方的利害衝突和它們對於全面停戰協定的意義所隨意給予的解釋，聯合國維持和平機構顯然未能如當初所設計和預期的那樣運行有效。這個問題曾在一九六二年四

月間安全理事會就這個議題舉行集會時引起過它的注意，各位也一定會記得一九六二年四月九日的決議案曾支持當時的參謀長所建議的加強休戰監察組織維持及恢復和平與偵察及制止未來事件等任務的措施，並曾促請以色列與敘利亞當局協助參謀長及其同事早日將此等措施付諸實施。不幸這部分決議案的實施並未獲得顯著的進展。

四二．我們此刻據有 General Bull 所想到的加強聯合國休戰監察組織機構的若干建議。這些建議是 General Bull 積研究本問題三個月的心得而提出的。我們相信這些提議很有見地，而且是在充分顧到了雙方的特殊觀點以後提出來的。我們認為他的提議中有一個因素是絕對必要的。少了這一點，所有其他因素都不可能有多大意義。我是指報告書第四十一段。General Bull 在該段中要求當事各方“充分遵從安全理事會一九四九年八月十一日決議案所載履行無條件停火的命令，並應如全面停戰協定所規定，不從事任何敵對行為”。General Bull 又說：“因此我不能贊成任何以使用武力為基礎的政策，我也不能寬恕為任何目的而越過停戰界線開鎗射擊的舉動”。

四三．我們認為加強聯合國休戰監察組織計劃的細節應由參謀長商同以色列政府與敘利亞政府精細訂定。最要緊的是雙方必須就參謀長所力圖做到的事，不附保留充分自願地與他合作。唯有雙方都樂願與他

合作，推進他的努力，他纔能加強聯合國休戰監察組織的力量。最後，這個組織究竟多麼有用，也斷不能超過雙方所要求於它的限度。

四四．我們相信聯合國的維持和平機構如果能照參謀長所提議的這類措施加強其力量，便可以防止發生這次爭議的雙方今天向安全理事會控訴的很多這類事件。如果能夠避免這些事件，則控制敘利亞與以色列邊境的緊張情勢必定可以緩和，突擊和報復的危險也必定可以大為減少。這一點對於以色列與敘利亞雙方都有利，也是近東和平之福。

四五．我們不相信任何人會輕易拒絕給予充分的合作。該地區人民的和平幸福之有賴於此者實在太大了。聯合國以至世界社會都將以此作為其評斷的根據。為了全體的利益，我們要預約我們今天在這裏為了國際和平所作努力之成功必不可缺少的合作。

四六．主席：我剛纔得悉列入發言人名單的下一位發言人在今天下午以前還不會準備好，又悉登記在名單上的發言人次序對於後繼各位發言人關係綦要。因此今天上午的會議中我已不再有任何發言人。

四七．如果各理事國同意，理事會下次會議擬定於今天下午三時舉行，屆時關係雙方即以色列及敘利亞代表將分別發表陳述。理事會兩理事國表示它們準備在今天下午發言。

午後十二時十五分散會

如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

S/PV.1058

Printed in China
Reprinted in U.N.

Price: \$ U.S.0.35
(or equivalent in other currencies)

U.I.R.I.-67-03883
July 1967-75